

**ЗАПИСНИК**  
од 39-та седница на Советот на Агенцијата за аудио  
и аудиовизуелни медиумски услуги  
одржана на 06.11.2020 година

Присутни членови на Советот на Агенцијата преку видео конференциска врска: Лазо Петрушевски претседател на Советот на АААВМУ, д-р Милаим Фетаи заменик на претседателот на Советот на АААВМУ, м-р Алма Машовик, Лазар Трајчев, д-р Методија Јанчески, Зоран Фиданоски и Селвер Ајдини.

Отсутни членови на Советот на Агенцијата: /

На седницата преку видео конференциска врска беше присутен д-р Зоран Трајчевски директор на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги.

Присутни од Стручната служба: м-р Емилија Јаневска, м-р Магдалена Давидовска Довлева, Маја Дамевска, м-р Ружица Бошнакоска Јотовска.

Други присутни: /

Г-дин Петрушевски ја отвори 39-та Седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги. Седницата започна во 14:00 часот и се одржа преку видео конференциска врска.

Г-дин Фетаи се изјасни дека нема забелешки на предложениот дневен ред и најави дека под точката Разно сака да има дискусија, на што г-дин Петрушевски се согласи.

Советот на Агенцијата, едногласно, со 7 гласа „за“ го усвои следниот:

**Д Н Е В Е Н Р Е Д**

1. Усвојување на Предлог-записник од 8-та Јавна седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржана на 21.10.2020 година.
2. Усвојување на Предлог-записник од 38-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржана на 21.10.2020 година.
3. Предлог за изрекување мерка на Трговско радиодифузно друштво ЈОН-РАДИО ДОО Струга за прекршување на член 14 од Законот за медиуми.
4. Предлог-одлука за промена на сопственичката структура на РА Јон.
5. Информација со Предлог-заклучок.
6. Разно.

### **Точка 1**

Советот го разгледа и едногласно го усвои Записникот од 8-та Јавна седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржана на 21.10.2020 година, со текст како што беше предложен.

### **Точка 2**

Советот го разгледа и едногласно го усвои Записникот од 38-та седница на Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, одржана на 21.10.2020 година, со текст како што беше предложен.

### **Точка 3**

Раководителката на Секторот за програмски работи м-р Емилија Јаневска го образложи Предлогот за изрекување мерка на ТРД ЈОН-РАДИО ДОО Струга за прекршување на член 14 од Законот за медиуми. Објасни дека прекршувањето е констатирано со редовниот надзор реализиран во октомври оваа година. Прекршен е член 14 од Законот за медиуми кој се однесува на обврската за објавување импресум односно во неколку аудио целини на денот кога е извршен надзорот не се целосно објавени податоците за импресум. Станува збор за аудио целините „Albania top 40“, „Sport news“ и „UK top 10“. За радиодифузерот е предложено изрекување мерка јавна опомена, со рок на усогласување од 45 дена и по истекот на рокот да се изврши контролен надзор за да се провери дали се усогласил со Законот.

Советот на Агенцијата го разгледа Писмениот извештај за извршен редовен административен надзор бр.10-3826/1 од 14.10.2020 година и едногласно заклучи да му изрече мерка јавна опомена на Трговско радиодифузно друштво ЈОН-РАДИО ДОО Струга за прекршување на член 14 од Законот за медиуми, и во согласност со точка 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Прочистен текст) бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година му наложи во рок од 45 дена по приемот на решението да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за медиуми.

Спротивно на членот 14 од Законот за медиуми, програмскиот сервис на ТРД ЈОН-РАДИО ДОО Струга, на 3 октомври 2020 година, во дел од еmitуваните програми не ги објави податоците што е должен да ги еmitува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис.

Секторот за правни работи да го изготви Решението за изрекување мерка јавна опомена на наведениот радиодифузер.

Секторот за програмски работи по истекот на рокот определен во Решението за јавна опомена да изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот постапил по изречената мерка (во целост, делумно или не постапил).

Секторот за поддршка на работата на директорот и на Советот, горенаведеното Решение да го објави на веб страницата на Агенцијата.

#### **Точка 4**

Раководителката на Секторот за стратешко планирање и авторски права м-р Магдалена Давидовска Довлева ја образложи Предлог-одлуката за промена на сопственичката структура на РА ЈОН. Објасни дека во овој момент сопственици на ова радио се две физички лица. Побарана е согласност за да пристапи кон сопственоста уште едно физичко лице и тоа на начин што ќе преземе по 12,5% од сопственоста на постојните сопственици. Нема законски пречки ова лице да биде сопственик на радиодифузер и поради тоа е предложено да се донесе одлука со која ќе се одобрни планираната промена.

Советот на Агенцијата едногласно донесе одлука со која се дозволува промена во сопственичката структура на Трговското радиодифузно друштво ЈОН-РАДИО ДОО Струга, со текст како што беше предложена одлуката.

Со предложените промени во сопственичката структура на Трговското радиодифузно друштво ЈОН-РАДИО ДОО Струга не се создава недозволена медиумска концентрација во смисла на Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр. 184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18, 27/19 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 42/20) и тие не се спротивни на забраните од членовите 34, 35 став 2 или 38 од овој Закон.

Секторот за поддршка на работата на директорот и на Советот, горенаведената одлука да ја објави на веб страницата на Агенцијата.

#### **Точка 5**

Г-дин Трајчевски ја образложи предложената Информација со Предлог-заклучок. Објасни дека во врска со проблемот околу членот 143 од ЗААВМУ сите членови на Советот се информирани и истиот настана неколку минути пред распуштање на претходниот состав на парламентот. Со законските измени, на кабелските оператори им се наметна обврска да доставуваат дополнително уште две изјави за да можат да ги реемитуваат странските канали во нашата држава. За време на вонредната состојба првично со една Уредба на Влада беше предвидено кабелските оператори да имаат обврска во рок од 60 дена да ги пререгистрираат постојните странски радиодифузери за да можат да продолжат да се реемитуваат и потоа со уште една Уредба ден пред да продолжи кампањата тој рок од 60 дена се зголеми на 150 дена. 150-от ден истече на 1 ноември оваа година. Во меѓувреме има повеќе иницијативи до Уставен суд. Една одлука од Уставен суд е донесена, односно со Уредбата на Владата со која се предвиде продолжување на рокот од 60 на 150 дена на 3 ноември е објавена во „Службен весник на Република Северна Македонија“, и всушност тој рок од 150 дена со поништување на Уредбата се укинува. Агенција со допис ги извести сите оператори дека од тој ден не смеат да ги реемитуваат странските радиодифузери за кои во Агенцијата не доставиле пријава за регистрација во утврдениот рок, а истиот ден по пошта им достави и Потврди за измена на Потврдите за регистрирање на збирен пакет на програмски сервиси за реемитување преку јавна електронска комуникациска мрежа, во кои не се опфатени странските програмски сервиси што не се регистрирани согласно членот

143 од ЗААВМУ. Сега во потврдите фигурираат само домашните канали, регионални, локални и национални, во зависност од тоа на кое подрачје реемитуваат кабелските оператори. Одржана е средба помеѓу претседателот на Владата, министерот за информатичко општество и претставници на кабелските оператори и во Собрание е поднесена иницијатива за измена на ЗААВМУ и членот 143, да се укине таа дополнителна обврска што е наметната со овој член. Од Владата е препорачано Агенцијата да ја одложи примената на подзаконските акти бидејќи ако продолжи ќе треба сите странски канали да се исклучат со што ќе се дојде до ситуација да во ова време на пандемија граѓаните ќе бидат спречени да добиваат информации бидејќи кабелските оператори во случај да треба да ги исклучат сите странски канали ќе ги исклучат и сите домашни канали со исклучок на македонската телевизија односно јавниот сервис бидејќи имаат законска обврска да мораат да го реемитуваат. Затоа се предлага на Советот, бидејќи тој ги има донесено подзаконските акти што ја регулираат регистрацијата на странските канали, да се одложи нивната примена во рок од 30 дена. Се надева дека во тој рок во парламентот ќе биде извршена измена на Законот и одредбите од членот 143, во спротивно рече дека Агенцијата ќе се обрати до Владата или по 30 дена ќе се оди на стриктна примена на подзаконските акти во случај да не се извршат измени. Посочи дека сепак се надева дека во парламентот во најкус можен рок ќе бидат извршени овие измени.

Г-дин Петрушевски рече дека директорот во образложението навел дека одложувањето на примената на подзаконските акти ќе биде во рок од 30 дена, но во материјалите што се доставени по точката пишува „до усвојување на предложените измени и дополнување на ЗААВМУ“. Констатира дека тие 30 дена ги нема во Предлог-заклучокот.

Г-дин Трајчевски објасни дека насоките кои ги дал за изработка на Предлог-заклучокот е токму како што објасnil за точката.

Раководителката Давидовска Довлева објасни дека содржината на Предлог-заклучокот е како што ја кажал директорот, но во доставениот материјал се случил ненамерен пропуст на секторот бидејќи е испуштен да се додадат 30-те дена како рок.

Г-дин Петрушевски побара раководителката да го прочита правилно Предлог-заклучокот за да знаат членовите на Советот како треба да биде формулиран и по него да гласаат.

Г-дин Трајчевски објасни дека на последната страна од Информацијата која во вкупниот материјал се наоѓа на страна 39, наместо зборовите “се до усвојување на предложените измени и дополнување на ЗААВМУ“ треба да стојат зборовите „во рок од 30 дена“.

Г-дин Петрушевски рече дека сега е појасно и кореспондира со исказот на директорот што го дал во образложението. Во однос на точката рече дека нема да навлегува во дискусија. Агенцијата не е виновна за овие случаувања со член 143 од ЗААВМУ, не сака да објаснува и да зазема политичка страна кој е виновен така што едноставно ќе го поддржи предложениот заклучок. Отвори дискусија.

Г-дин Фиданоски на почетокот се извини за слабата интернет врска и објасни дека половина од образложението на директорот не го слушнал, но од тоа што го чул мисли дека ја разбрал поентата на информацијата.

Забелешка: Во текот на дискусијата на г-дин Фиданоски се прекина видео конференциската врска поради слабата интернет конекцијата. Г-дин Петрушевски им објасни на членовите на Советот дека дискусијата на г-дин Фиданоски ќе биде пренесена преку телефонска врска.

Г-дин Фиданоски го продолжи своето излагање и рече дека не само поради препораката на Владата туку пред сè заради јавниот интерес ќе го поддржи овој предлог затоа што според него од интерес е граѓаните да имаат пред себе можност да користат во полн капацитет медиумски плурализам. Со најавите што беа помеѓу телевизиите и операторите односно со исклучувањето на каналите што беше најавено од страна на операторите, граѓаните ќе беа скратени од многу нешта од тој медиумски плурализам. Смета дека треба да се изнајде став кој ќе резултира со заеднички прифатливо решение. За информацијата со предложениот заклучок рече дека ќе даде поддршка, со предлог доколку се согласат останатите рокот што го кажал г-дин Трајчевски од 30 дена да може да се продолжи на 40 или 45 дена, за со новите законски измени да може конечно да се регулира тоа прашање.

Г-дин Фетаи рече дека со оваа проблематика се соочени веќе со месеци. Ја поддржува информацијата со предложениот заклучок. Објасни дека дискусијата на г-дин Фиданоски не ја слушнал добро, но отприлика знае што сакал да каже. Агенцијата и Советот се во функција на надминување на ваквите проблеми и не смее да се дозволи поради некои законски несреќни решенија да дојде до медиумски мрак, да има проблеми со кабелските оператори. Добро е што е најдено компромисно решение и да се надеваат дека во рок од овие 30 дена ќе се реализира и законски ќе се врати состојбата таква каква што треба да биде.

Г-дин Трајчевски во врска со рокот рече доколку се стават 40 или 45 дена може и Владата и парламентот да се опуштат во однос на донесување на измените. Затоа е подобро тој рок да биде 30 дена, иако и тој рок е доста голем рок за да се заврши работата во парламентот. Поголем рок може да доведе до ситуација повторно да не си ја завршат работата тие што преземаат обврски. Смета дека ваквото решение за измена на Законот во парламентот ќе добие поддршка од сите политички партии и дека ова ќе биде завршено за еден ден. Од таа причина смета дека 30 дена е разумен рок и се надева дека за тој период ќе се заврши целата процедура во парламентот. Ако во случај не се заврши тогаш ќе се види како понатаму ќе постапуваат.

Г-дин Петрушевски го праша г-дин Фиданоски дали го прифаќа објаснувањето на директорот дека 30 дена се доволен период?

Г-дин Фиданоски рече дека генерално го почитува. Неговата идеја со давање поголем рок е дека не знае кога претседателот на Собранието овој предлог би го ставил на дневен ред на некоја од седниците. Се согласува дека за еден ден сè може да се заврши, но сепак зависи од тоа кога ќе биде ставена како точка на дневен ред. Од тие причини имал таква дискусија, инаку прифатливо му е што посекоро да се донесе законското решение.

Г-дин Петрушевски рече дека Советот не е суетен, тие се 100% сигурни и не прават проблеми во државата и ако треба и по 30 дена повторно ќе се одложи тој рок.

Имајќи предвид дека подготвеноста на Владата да предложи измена на членот 143 од ЗААВМУ кореспондира со она за што Агенцијата долго време се залага, Советот на Агенцијата едногласно донесе Заклучок да се одложи примената на: Правилникот за изменување и дополнување на Правилникот за содржината и формата на пријавата за евидентирање во регистарот на оператори кои реемитуваат програмски пакети и на потврдата за регистрација на програмски пакети/сервиси бр.01-5775/1 од 21.11.2014 година (Службен весник на РС Македонија бр.152/20), Упатството за постапката за утврдување на одговорноста за сторена повреда или прекршување при реемитување на програмски сервиси на радиодифузери од друга држава, и Упатството за начинот на регистрација и бришење на законски застапник на радиодифузер од друга држава во регистарот на законски застапници на радиодифузери од други држави кои се реемитуваат на територијата на РС Македонија, сите три објавени во Службен весник на Р.С. Македонија бр. 152/20 од 09.06.2020 година, во рок од 30 дена од донесување на овој заклучок.

## Точка 6

### Разно

Г-дин Фетаи рече дека ќе се надоврзе со претходната точка, односно кога има случај за интервенција да не се применува Законот, да се одложи додека не се измени. Неговата идеја беше да се подигне на повисоко ниво употребата и имплементацијата на јазикот. Се работи за Законот за употреба на јазиците, во смисла дека помина време од година и повеќе од донесување на тој закон. Во таа насока даде една негова дискусија и напомена во смисла на реализација на обврските кои произлегуваат од овој закон за Агенцијата како институција. До сега реализирала многу сегменти во таа насока но смета дека треба да се оди колку што е можно повеќе на уште едно повисоко ниво, во смисла на тоа што е нејзина облигација. Предложи во одделението за подготовкa на седниците да се преведува Дневниот ред на албански јазик и да се доставува заедно со материјалите за седница нему и на г-дин Ајдини. Второ, би требало исто така да се анализира и да се види можноста за симултан превод, бидејќи и на избраните функционери во Собранието, во дискусиите им се овозможува тоа на еден елегантен, нормален начин. Агенцијата во таа насока имаше еден оглас во смисла на ангажирање на преведувач на англиски, македонски и албански јазик за кога ќе се појави потреба. Исто така, обрна внимание на веб страницата на Агенцијата за која што рече дека треба максимално да биде преведена, колку на македонски толку и на албански јазик, па и на англиски зошто да не. Рече да се направат напори, односно да се направи еден извештај со споредба што Законот налага, до каде Агенцијата постигнала и како ќе се реализираат идните чекори во таа насока. И, ако е потребно, а смета дека ќе биде потребно, да биде вработен стручен преведувач на англиски, албански и македонски јазик, и исто така и за симултан превод, а може и специјално одделение. Да се преведат и меморандумите, бидејќи сега почна да функционира и инспекторатот кој ќе контролира, па одговорноста ќе падне на одговорните лица на институциите. Агенцијата како регулатор се докажала, во смисла на вниманието што го има кон медиумите кои емитуваат програма не само на македонски јазик, и се

символ на заедништво или на сфаќањето на реалноста на мултикултурата на нашата држава. Во таа насока му била идејата, да истакне дека треба да се подигне на повисоко ниво имплементацијата на Законот за јазиците. Побара во најмала рака Предлог-дневниот ред за седниците да му се испрати нему и на г-дин Ајдини преведен на албански јазик. Ако нема капацитети може директорот да размисли да се отвори оглас за вработување и така подолго време во Агенцијата нема нови вработувања.

Г-дин Петрушевски рече дека тоа што е технички изводливо може да се реализира, она што го нагласил г-дин Фетаи за превод на дневниот ред. Во врска со симултаниот превод за самите седници рече дека и сега имаат проблем со комуникација преку видео конференциска врска, и притоа треба да има преведувач кој измеѓу ќе преведува. Седниците да се одржуваат во Агенцијата би било многу полесно да се обезбеди симултан превод, но сепак треба да се види како е тоа решено во другите институции.

Г-дин Трајчевски во врска со обврските кои и произлегуваат како институција, не зборува за седниците, објасни дека имаше состанок помеѓу претставници на АВМУ и Агенцијата за примена на јазикот, и единствена забелешка што не е исполнета од страна на Агенцијата и не се однесува на албанскиот јазик е тоа дека на називот на АВМУ на таблата која се наоѓа пред влезната врата на Агенцијата е само на македонски и албански јазик, но не и на англиски. Во таа насока е нарачано да се изработи нова табла на сите три јазици. Што се однесува до симултан преводот за седниците рече дека ќе разговара со ИТ секторот да се види какви се можностите, а сега во моментот не може да каже. Во делот на тоа дека Дневниот ред може да биде преведен се согласува и сигурно ќе биде исполнето. Се друго во однос на седниците и преводот рече дека на службата и треба време, не вели за месеци, туку треба време за консултација како тоа е технички изводливо.

Г-дин Фетаи се заблагодари за разбирањето, и рече дека идејата му била да не се создаваат проблеми и да не бидат дел од разни анализи дека не прават напори за имплементација. Му посака на директорот да приложи посериозни напори во оваа насока барем да е обезбедено. Поради идејата на Законот за јазиците ќе зборува малку на албански јазик, но може да комуницираат и да се договораат на македонски јазик. Со ова не сака да има дополнителни проблеми, туку дополнителни ангажмани за да се реализира тоа што Законот ги обврзува како институција.

Г-дин Фиданоски во однос на дискусијата на г-дин Фетаи рече дека дава поддршка и во првиот момент кога ќе дозволат условите да се искористат во функција сите права што законски следуваат во однос на правото за употреба на јазикот. Смета дека ја има согласноста од сите колеги по ова прашање. Верува дека г-дин Фетаи и г-дин Ајдини имаат разбирање дека во овој период кога се одржуваат онлајн конференции и се соочуваат со технички проблеми во меѓусебната комуникација, не е сигурен како ќе изгледа самата седница дополнително со вклучен симултан превод. Но, веројатно ќе треба да искажат уште малку трпение за во полна имплементација, на седница да има симултан превод и што е можно посекоро материјалите, дневниот ред да ги добиваат колегите и на нивниот мајчин јазик, а тоа и законски им следува. Напомена дека ќе ја сподели уште еднаш неговата идеја која ја искажал пред извесен период. Имено кога станува збор на оваа тема бидејќи паралелно беше донесен и Закон за заштита и унапредување на македонскиот

јазик рече кога ќе се создадат услови и можност да се вработи лектор кој ќе помогне во унапредувањето на користењето на македонскиот јазик во Агенцијата.

Г-дин Фетаи во однос на тоа што директорот рекол дека во оваа смисла Агенцијата реализирала и останала само таблата, рече дека не е само таблата има и други елементи кои ги зборувал. Има работи кои треба да се реализираат, да се влезе на веб страницата на Агенцијата и дневниот ред да биде преведен на албански јазик или некои документи, а таблата рече нормално што побрзо да се смени.

Бр. 02-4101/5  
13-11 2020 година  
Скопје

